

GB - MASK

WARNING!
Before using your Omersub - Sporasub diving mask, please read the following instructions carefully.

GENERAL INFORMATION:
This category 1 personal protective equipment (PPE) was designed to protect the diver's eyes from direct contact with water. It meets the essential safety specifications and requirements laid down by Regulation (EU) 2016/425 of 9 March 2016 on Personal Protective Equipment and Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

INSTRUCTIONS FOR USE:
Before diving, ensure the proper functioning of the buckles and strap, as well as the waterproofness and the general condition of the product. Do not use the mask if you notice any malfunctions. The glass part of the mask is shock resistant in normal conditions of use. Don't dive first while wearing the mask. For a perfectly airtight seal, choose a mask suitable for your face. Place the mask on your face without pulling the strap behind your head and breathe through the nose to create a slight suction effect. If the mask sticks temporarily to the face without leaking air, the shape is suitable for your face.

MAINTENANCE:
The mask should only be used in water, and we recommend rinsing it thoroughly with fresh water after use. Avoid placing the mask in contact with solvents, detergents or products containing alcohol or hydrocarbons. Store the mask away from heat sources and avoid prolonged exposure to the sun and excessively high temperatures (60°C/140°F). Rub the inner part of the glass parts vigorously with an anti-condensation cloth whenever the mask steams up on the inside. This mask is made of HYPOALLERGENIC silicone. This product may cause reactions on sensitive skin. If you have any problem, don't hesitate to speak to your physician. Check the mask's proper functioning before every use. Do not alter the mask by replacing or removing parts yourself; instead, contact an authorized Omersub/Sporasub centre. Store in a cool, dry place, in a box or bag, and do not distort during storage. Please visit www.omersub.com for the EU declaration of conformity 2016/425 of this PPE.

**HU - BÚVÁRMASZKOK**

FIGYELEM!
Mielőtt elkezdené használni az Omersub búvármászkot, olvassa el ezt a használati utasítást.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK:
Ezt az 1-es kategóriába tartozó egynégy védőszközöt arra terveztek, hogy a víz alatt védeje a szemet a vízzel való közelítést. Az eszköz megfelel az egynégy védőszközökörök szóló 2016/425/EU irányelvben rögzített alapvető biztonsági követelményeknek.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:
Mielőtt belemenné a vízbé, ellenőrizze a csatot és a szíj megfelelő működését, valamint a termék jó általános állapotát. Ha a működést befolyásoló hibát lát a terméken, ne használja. A maszk üvege normál használati körülmények esetén ellenáll az ütéseknek. Ne ugorjon fejet maszkkal az arcán. A tökéletesen hermetikus szigeteléshez válasszon az arcfogásban megtalált maszket. Helyezze a maszket az arcának, hogy a száj elvezethető a fej mögött. Lélegzzen az orán keresztül, hogy enyhé szívhatás lépjen fel. A maszket gyorsan felpárapad az órácára úgy, hogy nem szökik ki mellette levegő, az azt jelenti, hogy a maszk formája megfelelő.

KARBANTARTÁS:
Az eszközök csak vízben szabad használni. A használat után javasolt alapszerű karbantartás. Ügyeljen arra, hogy a maszket ne érintkezzen oldószerrel és alkoholt vagy szénhidrogénnel tartalmazó termékekkel. A maszket tartsa távol hőforrásoktól, és ne hagyja használva a napon vagy túl magas hőmérsékletű környezetben (60°C/140°F). Ha a maszket belsejében kondenzréteg alakul ki, akkor törlje ki az üveges belső felét párásodásig. Ez a termék semmilyen reakciót nem képes kiváltani az érzékelőkön. Probléma felmerülése esetén hagyabozás nélkül forduljon orvoshoz. minden használta előtt ellenőrizze a termék megfelelő működését. Ne próbálja meg egyedül kicsérni vagy kivenni a maszk valamelyik részét, ehetlett forduljon egy hivatalos Omersub/Sporasub szervizhez. Jól szellőző, száraz helyen örizzé egy dobozban vagy tásckában, eldeformálás nélkül. Ennek az egynégy védőszköznek a 2016/425/EU megfelelőségi nyilatkozata a www.omersub.com honlapon tekinthető meg.

**FR - MASQUES**

ATTENTION !
Avant d'utiliser votre masque de plongée Omersub - Sporasub, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

INFORMATIONS GÉNÉRALES :
Cet équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie 1 est conçu pour protéger les yeux du plongeur contre le contact direct avec l'eau. Il répond aux spécifications et exigences essentielles de sécurité imposées par la réglementation UE 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

MODE D'EMPLOI :
Avant de s'immerger, vérifier le bon fonctionnement des boucles et de la sangle, l'imperméabilité et l'état général du produit. Ne pas utiliser le masque si l'on constate des dysfonctionnements. Le verre du masque est résistant aux chocs dans des conditions normales d'utilisation. Ne pas plonger de tête lorsqu'on porte le masque. Pour une étanchéité parfaite, choisir un masque parfaitement adapté au visage. Placer le masque sur le visage sans passer la langue derrière la tête, inspirer par le nez pour créer un léger effet ventouse. Si le masque adhère momentanément au visage sans fuite d'air, cela signifie que la forme est adaptée.

ENTRETIEN :
L'équipement ne doit être utilisé que dans l'eau ; il est recommandé de rincer soigneusement le masque à l'eau douce après utilisation. Éviter tout contact du masque avec des solvants, des détergents ou des produits contenant de l'alcool ou des hydrocarbures. Ranger le masque à l'écart des sources de chaleur et éviter l'exposition prolongée au soleil et aux températures trop élevées (60°C/140°F). Rub le inner part of the glass parts vigorously with an anti-condensation cloth whenever the mask steams up on the inside. This mask is made of HYPOALLERGENIC silicone. This product may cause reactions on sensitive skin. If you have any problem, don't hesitate to speak to your physician. Check the mask's proper functioning before every use. Do not alter the mask by replacing or removing parts yourself; instead, contact an authorized Omersub/Sporasub centre. Store in a cool, dry place, in a box or bag, and do not distort during storage. Please visit www.omersub.com for the EU declaration of conformity 2016/425 of this PPE.

www.omersub.com.

**ES - MÁSCARAS**

ADVERTENCIA!
Antes de usar su máscara de buceo Omersub - Sporasub lea atentamente las siguientes instrucciones.

INFORMACIÓN GENERAL:
Este equipo de protección personal (EPP) de categoría 1 es concebido para proteger los ojos del buceador del contacto directo con el agua. Cumple con las especificaciones y requisitos de seguridad esenciales impuestos por la normativa de la UE 2016/425 sobre equipos de protección individual.

INSTRUCCIONES DE USO:
Antes de entrar en el agua, compruebe el funcionamiento correcto de las hebillas y la correa, la impermeabilidad y el estado general del producto. No lo use si nota defectos de mal funcionamiento. El cristal de la máscara es resistente a los golpes en condiciones normales de uso. No se tire de cabeza al agua con la máscara en la cara. Para una sellada perfectamente hermética, elija una máscara adecuada a su cara. Coloque la máscara en la cara sin pasar la correa detrás de la cabeza, e inhale por la nariz para crear un ligero efecto ventosa. Si la máscara se adhiere momentáneamente a la cara sin fugas de aire, significa que la forma es la adecuada.

MANTENIMIENTO:
El equipo debe utilizarse exclusivamente en el agua, se recomienda enjuagar abundantemente la máscara con agua dulce después del uso. Evite cualquier contacto de la máscara con productos disolventes, detergentes o productos que contengan alcohol o hidrocarburos. Guarde la máscara lejos de fuentes de calor y evite la exposición prolongada al sol y a temperaturas demasiado altas (60°C/140°F). Rub the inner part of the glass parts vigorously with an anti-condensation cloth whenever the mask steams up on the inside. Esta máscara es hecha de silicona HYPOALLERGENICA. Este producto puede causar reacciones en pieles sensibles. En caso de problemas, no dude en consultar a un médico. Compruebe el funcionamiento correcto de su material antes de cada uso. No modifique la máscara reemplazando o quitando los elementos usted solo, sino que consulte a un centro Omersub/Sporasub autorizado. Conservar en un lugar fresco y seco dentro de una caja o en una bolsa y no la distorsione durante el almacenamiento. La declaración de conformidad de la UE 2016/425 del presente EPP puede consultarse en el sitio www.omersub.com.

**DE - TAUCHERMASKE**

ACHTUNG!
Bevor Sie Ihre Tauchermaske Omersub - Sporasub verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

ALLGEMEINE HINWEISE:
Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 1 hat den Zweck, die Augen des Tauchers vor dem direkten Kontakt mit Wasser zu schützen. Sie entspricht den grundlegenden Sicherheitsanforderungen laut EU-Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen.

GEBAHRDUNGSANWEISUNG:
Vor dem Tauchgang prüfen, ob die Schnallen und das Kopfband korrekt funktionieren, ebenso wie die Dichtigkeit der Maske und ihren allgemeinen Zustand. Falls eventuelle Funktionsmängel festgestellt werden, die Maske nicht benutzen. Das Kristallglas ist unter normalen Nutzungsbedingungen stößfest. Keinesfalls mit angezogenem Maske Kopfspringe durchführen. Um eine hermetische Dichtigkeit zu erzielen, eilt eine ausreichende Maske an. Legt die Maske auf die Stirn und zieht sie über die Nase. Atmen Sie durch die Nase ein, um einen leichten Saugeffekt zu erzeugen. Wenn die Maske kurzzeitig perfekt an Gesicht anliegt, ohne Luft austreten, ist ihre Form passend.

INSTRUKTIONEN FÜR GEBRÜCK:
Controleer voor u het water in gaat de juiste werking van de gespen en het riempje, de waterdichtheid en de algemene staat van het product. Non uso se si notano dei difetti di cattivo funzionamento. Il vetro della maschera è resistente agli urti nelle normali condizioni di utilizzo. Non tuffarsi da soli tenendo la maschera sul viso. Per una tenuta perfettamente hermetica, scegliere una maschera adatta alla tua faccia. Colloca la maschera sulla tua testa senza tirare la cinghia dietro la testa, respira attraverso il naso. Per creare un leggero effetto ventosa. Se la maschera aderisce momentaneamente alla tua faccia senza fughe d'aria, significa che la forma è adatta.

www.omersub.com.

**IT - MASCHERE**

ATTENZIONE!
Prima di utilizzare la vostra maschera subacquea Omersub - Sporasub leggete attentamente le seguenti istruzioni.

INFORMAZIONI GENERALI:
Questo dispositivo di protezione individuale (DPI) di categoria 1 è stato concepito per proteggere gli occhi del duiker te becheren tegen direct contact met water. Het voldoet aan de essentiële veiligheidsspecificaties en -eisen van EU-verordening 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale.

ISTRUZIONI PER L'USO:
Controlla se il tuo maschera funziona correttamente, se i ganci e la cinghia sono funzionanti, e se il tuo maschera ha un buon funzionamento generale. Non usare se noti difetti di cattivo funzionamento. Il vetro della maschera è resistente agli urti nelle normali condizioni di utilizzo. Non tuffarsi da soli tenendo la maschera sul viso. Per una tenuta perfettamente hermetica, scegliere una maschera adatta alla tua faccia. Colloca la maschera sulla tua testa, senza tirare la cinghia dietro la testa, respira attraverso il naso. Per creare un leggero effetto ventosa. Se la maschera aderisce momentaneamente alla tua faccia senza fughe d'aria, significa che la forma è adatta.

INSTRUCOES VOOR GEbruIK:
Antes de entrar na água, verifique o correto funcionamento das fivelas e da cinta, a resistência à água e o estado geral do produto. Não utilize se detetar defeitos de mau funcionamento. O vidro da máscara é resistente a impactos sob condições normais de utilização. Não mergulhar sozinho com a máscara no rosto. Para uma vedação perfeitamente hermética, escolha uma máscara adequada ao seu rosto. Coloque a máscara sobre a sua cabeça sem tirar a cinta da sua cabeça, inspire pelo nariz para criar um leve efeito ventosa. Se a máscara aderir momentaneamente ao seu rosto sem fugas de ar, significa que a forma é adequada.

www.omersub.com.

**NL - DUIKMASKERS**

LET OP!
Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u uw Omersub - Sporasub duikmasker gebruikt.

ALGEMENE INFORMATIE:
Dit persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) van categorie 1 is ontworpen om de ogen van de duiker te beschermen tegen direct contact met water. Het voldoet aan de essentiële veiligheidsspecificaties en -eisen van EU-verordening 2016/425 inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.

INSTRUÇÕES DE USO:
Antes de entrar na água, verifique o correto funcionamento das fivelas e da cinta, a resistência à água e o estado geral do produto. Não utilize se notar defeitos de mau funcionamento. O vidro da máscara é resistente a impactos sob condições normais de utilização. Não mergulhar sozinho com a máscara no rosto. Para uma vedação perfeitamente hermética, escolha uma máscara adequada ao seu rosto. Coloque a máscara sobre a sua cabeça sem tirar a cinta da sua cabeça, inspire pelo nariz para criar um leve efeito ventosa. Se a máscara aderir momentaneamente ao seu rosto sem fugas de ar, significa que a forma é adequada.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA:
Przed wejściem do wody sprawdź prawidłowe funkcjonowanie des fiveliwas und der cinturina, a resistência à água e o estado geral do produto. Nie używać jeśli notuje się wady i nieprawidłowości w funkcjonowaniu. Szyba maski jest odporna na uderzenia w normalnych warunkach użytkowania. Nie skakać na głowę z założoną maską. Dla uzyskania pełnej hermetyczności wybierz maskę odpowiednią do kształtu twarzy. Przyłożyć maskę do twarzy bez zakładania paski na głowę, wydychając przez nos. Wybierz maskę, aby była odpowiednia dla twojego twarzy. Jeśli maska przylega do twojego twarzy bez powietrza, oznacza to, że jej forma jest odpowiednia.

www.omersub.com.

**PT - MÁSCARAS**

ATENÇÃO!
Antes de utilizar a sua máscara subaquática Omersub - Sporasub leia atentamente as seguintes instruções.

INFORMAÇÕES GERAIS:
Este equipamento de proteção individual (EPI) de categoria 1 foi concebido para proteger os olhos do mergulhador do contacto directo com a água. Cumple as especificações e requisitos essenciais de segurança impostos pelo Regulamento CE 2016/425 relativo a equipamentos de proteção individual.

INSTRUÇÕES DE USO:
Antes de entrar na água, verifique o correto funcionamento das fivelas e da cinta, a resistência à água e o estado geral do produto. Não utilize se notar defeitos de mau funcionamento. O vidro da máscara é resistente a impactos sob condições normais de utilização. Não mergulhar sozinho com a máscara no rosto. Para uma vedação perfeitamente hermética, escolha uma máscara adequada ao seu rosto. Coloque a máscara sobre a sua cabeça sem tirar a cinta da sua cabeça, inspire pelo nariz para criar um leve efeito ventosa. Se a máscara aderir momentaneamente ao seu rosto sem fugas de ar, significa que a forma é adequada.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA:
Przed wejściem do wody sprawdź prawidłowe funkcjonowanie des fiveliwas und der cinturina, a resistência à água e o estado geral do produto. Nie używać jeśli notuje się wady i nieprawidłowości w funkcjonowaniu. Szyba maski jest odporna na uderzenia w normalnych warunkach użytkowania. Nie skakać na głowę z założoną maską. Dla uzyskania pełnej hermetyczności wybierz maskę odpowiednią do kształtu twarzy. Przyłożyć maskę do twarzy bez zakładania paski na głowę, wydychając przez nos. Wybierz maskę, aby była odpowiednia dla twojego twarzy. Jeśli maska przylega do twojego twarzy bez powietrza, oznacza to, że jej forma jest odpowiednia.

www.omersub.com.

**PL - MASKI**

WUGAWA!
Przed użyciem naszej maski do nurkowania Omersub - Sporasub należy uważać przeczytać następujące instrukcje.

OGÓLNE INFORMACJE:
Niniejszy środek ochrony indywidualnej (SOI) kategorii 1 został zaprojektowany w celu ochrony oczu nurka przed bezpośredniem kontaktem z wodą. Odpowiada on specyfikacjom i podstawowym wymaganiom bezpieczeństwa zawartym w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA:
Przed wejściem do wody sprawdź prawidłowe funkcjonowanie des fiveliwas und der cinturina, a resistência à água e o estado geral do produto. Nie używać jeśli notuje się wady i nieprawidłowości w funkcjonowaniu. Szyba maski jest odporna na uderzenia w normalnych warunkach użytkowania. Nie skakać na głowę z założoną maską. Dla uzyskania pełnej hermetyczności wybierz maskę odpowiednią do kształtu twarzy. Przyłożyć maskę do twarzy bez zakładania paski na głowę, wydychając przez nos. Wybierz maskę, aby była odpowiednia dla twojego twarzy. Jeśli maska przylega do twojego twarzy bez powietrza, oznacza to, że jej forma jest odpowiednia.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA:
Sprzedamy moje jedynie w wodzie, po użyciu załatwiamy kontakt z kierownikiem paska, wodoszczeliny i głowicy. Sprzedamy maskę z dala od źródła ciepła oraz unikając bezpośredniego wystawiania na słońce i wysokie temperatury (60°C/140°F). W przypadku tworzenia się skroplin we wnętrzu maski, przetrzec energię wewnętrzna części szyby produktami zapobiegającymi parowaniu. Maski zostają zrealizowane z silikonem IPOALERGICZNYM. Produkt może spowodować reakcję na wrażliwość skóry. W przypadku pojawienia się problemu należy skonsultować się z lekarzem. Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe funkcjonowanie des fiwelis und der cinturina, a resistência à água e o estado geral do produto. Nie używać jeśli notuje się wady i nieprawidłowości w funkcjonowaniu. Szyba maski jest odporna na uderzenia w normalnych warunkach użytkowania. Nie skakać na głowę z założoną maską. Dla uzyskania pełnej hermetyczności wybierz maskę odpowiednią do kształtu twarzy. Przyłożyć maskę do twarzy bez zakładania paski na głowę, wydychając przez nos. Wybierz maskę, aby była odpowiednia dla twojego twarzy. Jeśli maska przylega do twojego twarzy bez powietrza, oznacza to, że jej forma jest odpowiednia.

www.omersub.com.



LV - MASKA

BRĪDINĀJUMS!

Pirms lietojat Omersub - Sporasub niršanas masku, lūdztu, uzmanīgi izlasiet šos norādījumus.

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA:

Šis 1. kategorijas individuālais aizsargapriņķums (IAL) ir izstrādāts, lai aizsargātu nireja acis no tiešas saskares ar iedeni. Tas atbilst būtiskām drošības specifikācijām un prasībām, kas noteiktais Regulā (ES) 2016/425 attiecībā uz individuālajiem aizsardzības līdzekļiem.

NORĀDĪJUMI LIETOŠANAI:

Pirms niršanas pārliecinieties, vai sprādzes un siksna darbojas pareizi, kā arī pārbaudiet produkta ūdensizturību un vispārējo stāvokli. Nelietojiet masku, ja pamānāt jebkādus traucējumus. Maskas stikla dāļa normālos lietošanas apstākļos ir izturīga pret triecieniem. Valkājot masku, neleciet iedeni uz galvas. Lai nodrošinātu pilniņi hermētisku blīvējumu, izvēlieties sejai piemērotu masku. Novietojiet masku uz sejas, nesavelcot siksnu aiz galvas, un ieelpojiet caur degunu, lai radītu vieglu piesūšanās efektu. Ja maska īslaičīgi noturas pie sejas, neizplūstot gaisam, forma ir piemērota jūsu sejai.

APKOPE:

Maska jālieto tikai ūdeni, un pēc lietošanas mēs iesakām to rūpīgi izskalot ar salūdeni. Izvairieties no maskas saskares ar šķidrinātājiem, mazgāšanai līdzekļiem vai produktiem, kas satur spirtu vai oglūdeņražus. Sargiet masku no karstuma avotiem, izvairieties no ilgtosas saules ādarības un pārmēriģi augstas temperatūras (60°C/140°F). Katru reizi, kad maska aizvērti no iekšpusēs, energiski norivējet stikla lekspusu ar pretkondensāta audumu. Šī maska ir izgatavota no HIPOALERĢISKA silikona. Šis produkts var izraisīt jutīgas ādas reakciju. Ja rodas veselības problēmas, nekavējoties sazinieties ar ārstu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai maska darbojas pareizi. Nepārveidojiet masku, pats nomainot vai noņemot detaļas; tā vietā sazinieties ar autorizētu Omersub/Sporasub centru. Uzglabāt vēsā, sausā vietā, kastē vai maisā, un uzglabāšanas laikā maska nedrīkst būt deformēta. Lūdzu, apmeklējiet vietni www.omersub.com, lai iegūtu šā IAL ES atbilstības deklarāciju 2016/425.



GB - MASK
FR - MASQUES
ES - MÁSCARAS
DE - TAUCHERMASKE
IT - MASCHERE
NL - DUIKMASKERS
PT - MÁSCARAS
PL - MASKI
HU - BÚVÁRMASZKOK
RO - MASTI
SK - POTÁPĀČSKÉ MASKY
CZ - POTÁPĚČSKÉ MASKY
SV - DYKMASK
BG - MACKA
HR - MASKE
SL - MASKE
LV - MASKA

Aqualung UK Distribution

Neptune Way
Blackburn, Lancashire,
England. BB1 2BT (UK)

Aqualung Trading

(AquaLung Logistics)
1ère avenue 14ème rue BP 148
06513 Carros Cedex (France)

MADE IN CHINA

Post sales Technical support:
omr-assistance@aqualung.com